



BẢN TIN HIỆP NHẤT

Giáo Họ Đức Mẹ La-Vang

Các sinh hoạt và phụng vụ của giáo họ được cử hành tại nhà thờ Thánh Veronica
3460 Centreville Rd, Chantilly, VA 20151



• Phone: (703) 894-7975 • Email: lavang@cttdva.com • Website: ourladyoflavangva.org

Chúa Nhật 33 Thường Niên – Năm C – Ngày 16 tháng 11 năm 2025

THÁNH LỄ

- THỨ SÁU: 7:00 pm, tại phòng trailer JP2
- THỨ BẢY: 7:00 pm, lễ thay cho Chúa Nhật
- CHÚA NHẬT: 2:00 pm & 7:00 pm

BÍ TÍCH

- GIẢI TỘI:** 30 phút và chấm dứt 15 phút trước thánh lễ cuối tuần.
- RỬA TỘI CHO TRẺ EM:** Chúa Nhật thứ 3 mỗi tháng, sau thánh lễ 2 giờ trưa.
- HÔN PHỐI:** Xin liên lạc cha quản nhiệm giáo họ ít nhất 6 tháng trước ngày cưới.
- XỨC DẦU BỆNH NHÂN & RƯỚC MÌNH THÁNH:** Xin liên lạc cha quản nhiệm giáo họ.

Cha xứ

- Tôma Aquinô Nguyễn Hoàng Anh, O.P.**
(832) 283-6258 pastor@cttdva.com

Cha Quản Nhiệm Giáo Họ

- Gioan Baotixita Nguyễn Đức Vương, O.P.**
(703) 894-7975 vuongduclavang@gmail.com

Tại văn phòng Giáo Họ

15520 Herndon Ave, Chantilly, VA 20151

Thứ Hai - Thứ Sáu: 1:00PM - 6:00PM

Tại văn phòng Giáo Xứ CTĐVN

Xin gọi điện thoại để sắp xếp.

Thứ Hai - Thứ Sáu: 9:00AM - 12:00PM

Chủ Tịch Ban Thường Vụ

- Ông Đinh Quốc Thịnh**
(703) 489-0851 dinghqthinh@gmail.com

THỜI KHÓA BIỂU CÁC LỚP HỌC VÀ HỘI ĐOÀN

- GIÁO LÝ VÀ VIỆT NGỮ CHO THANH THIẾU NIÊN:** Niên học khai giảng đầu tháng 9 và bế mạc tháng 5.
- GIÁO LÝ DỰ TÒNG:** Xin liên lạc cha quản nhiệm giáo họ. Lớp giáo lý dự tòng khai giảng giữa tháng 9 và kết thúc vào Phục Sinh năm sau.

Việt Ngữ	Thứ Sáu 7:00-8:30pm
Đoàn TNTT	Thứ Bảy 3:30-5:00pm
Giáo Lý	Thứ Bảy 5:30-6:30pm
Hội CBMCG & CDM	CN tuần 1, 12:00-2:00pm & 3:30-5:00pm
Hiệp Sĩ Đoàn 16468	CN tuần 2, 3:00-5:00pm
PT Cursillo	CN tuần 3, 3:30-5:00pm
Đoàn LMTT	Thứ Sáu đầu tháng 7:00pm, thánh lễ & sinh hoạt



Lc 9,23-26

Ai liều mất mạng sống mình vì tôi, thì sẽ cứu được mạng sống ấy.

✠ Tin Mừng Chúa Giê-su Ki-tô theo thánh Lu-ca.

Khi ấy, Đức Giê-su nói với mọi người rằng: "Ai muốn theo tôi, phải từ bỏ chính mình, vác thập giá mình hằng ngày mà theo. Quả vậy, ai muốn cứu mạng sống mình, thì sẽ mất; còn ai liều mất mạng sống mình vì tôi, thì sẽ cứu được mạng sống ấy. Vì người nào được cả thế giới mà phải đánh mất chính mình hay là thiệt thân, thì nào có lợi gì? Ai xấu hổ vì tôi và những lời của tôi, thì Con Người cũng sẽ xấu hổ vì kẻ ấy, khi Người ngự đến trong vinh quang của mình, của Chúa Cha và các thánh thiên thần."

Ban Thường Vụ**Chủ Tịch**

✦ Đinh Quốc Thịnh (703) 489-0851

Phó Nội Vụ

✦ Nguyễn Thị Lan (571) 217-2721

Phó Ngoại Vụ

✦ Hoàng Thục Trinh (617) 480-1716

Thủ Quỹ

✦ Lê Đình Khoa (703) 220-2456

Thư Ký

✦ Nguyễn Phong (703) 587-7595

Các Đoàn Thể**Ban Tài Chánh**

✦ Nguyễn Monique (571) 251-0638

Hiệp Sĩ Đoàn 16468

✦ Trần Phillip (703) 200-3470

Hội Các Bà Mẹ Công Giáo

✦ Nguyễn Phương (571) 241-4538

Đoàn Liên Minh Thánh Tâm

✦ Lê Đình Khoa (703) 220-2456

Hội Con Đức Mẹ

✦ Thanh Lê (571) 250-9201

Thiếu Nhi Thánh Thể

✦ Nguyễn Trang (703) 655-4881

Ca Đoàn Thánh Linh**Ca Đoàn Đức Mẹ La-vang**

✦ Ngô Thị Hoa (703) 609-0316

Ca Đoàn Anrê Trông

✦ Nguyễn Trang (703) 655-4881

Ca Đoàn Hoan Ca

✦ Phạm Hân han_p@yahoo.com

Ban Việt Ngữ

✦ Đặng Hồng Phước (571) 315-5023

Ban Giáo Lý

✦ Dũng Kevin Bảo (571) 331-3916

Ban Thừa Tác Viên Lời Chúa

✦ Nguyễn Lan (571) 217-2721

Ban Thừa Tác Viên Thánh Thể

✦ Nguyễn P. Hinh (571) 230-5386

Ban Phòng Thánh

✦ Lê Thảo (703) 789-5995

Ban Giúp Lễ

✦ Cao Trí (202) 744-2363

Thông Báo**1. THƯ MỜI THAM DỰ BUỔI CẦU NGUYỆN TẠI NHÀ THỜ CHÍNH TÒA**

Thư Mời Tham Dự Buổi Cầu Nguyện cho Sự Hiệp Nhất và Chữa Lành tại Hoa Kỳ

Kính gửi Quý Vị Lãnh Đạo của các Cộng Đoàn Đa Văn Hóa,

Thay mặt Đức Giám Mục Burbidge, tôi xin gửi đến Quý Vị thông tin sau đây liên quan đến buổi cầu nguyện đặc biệt cho sự hiệp nhất và chữa lành của đất nước chúng ta. Kể từ khi thông báo được đưa ra, nhiều giáo dân đã bày tỏ lòng trân trọng và mong muốn có một buổi cầu nguyện như thế này. Với tinh thần đó, Đức Giám Mục Burbidge hân hoan kính mời Quý Vị cùng hiệp thông cầu nguyện cho sự hiệp nhất và chữa lành trong thời điểm quan trọng của đất nước chúng ta. Buổi Cầu Nguyện cho Sự Hiệp Nhất và Chữa Lành tại Hoa Kỳ sẽ được cử hành vào Thứ Hai, ngày 24 tháng 11 năm 2025, lúc 7:00 tối tại Nhà Thờ Chính Tòa Saint Thomas More, Arlington Chủ tế và giảng thuyết: Đức Cha Michael F. Burbidge Giám Mục Arlington. Nếu Quý Vị có thể tham dự, xin vui lòng hồi đáp trực tiếp với Bà Bridget Wilson, Giám Đốc Ban Mục Vụ Đa Văn Hóa, qua địa chỉ email: bridget.wilson@arlingtondiocese.org, và cho biết số lượng thành viên trong cộng đoàn của Quý Vị sẽ hiện diện, trước thứ Năm, ngày 20 tháng 11. Sẽ có một buổi tiếp tân nhẹ tại hội trường Burke, tầng dưới của Nhà Thờ Chính Tòa, ngay sau buổi cầu nguyện. Xin Quý Vị an tâm rằng tôi luôn cầu nguyện cho Quý Vị.

Fr. Workman. Very Reverend Jamie R. Workman, J.C.L. Vicar General

2. BAO THƯ MÀU VÀNG QUỸ XÂY DỰNG

Kính thưa quý vị, vì trong thời gian Giáo Họ đang chuẩn bị xây dựng nên quý vị giúp cho Giáo Họ bằng cách cho tiền vào phong bì MÀU VÀNG để không lẫn lộn với lần tiền thứ Hai của các nơi khác xin. Giáo Họ chân thành tri ân những nghĩa cử cao đẹp, tấm lòng bác ái và tình thương bao la của quý vị.

3. CÓ MỘT SỐ HUYỆT BÁN TỪ NAY ĐẾN 30/11/2025 TẠI FAIRFAX MEMORIAL PARK (TRONG PHẦN ĐẤT GX. CÁC THÁNH TỬ ĐẠO VIỆT NAM)

Kính thưa quý vị, Giáo Họ hiện nay còn một số huyệt tại Fairfax Memorial Park. Vậy nếu ai muốn mua xin liên lạc trực tiếp với Chị Monique Nguyễn (571) 251-0638 (Ban Tài Chánh Giáo Họ Đức Mẹ La Vang Chantilly). Giá một huyệt là \$5,500. Hạn chót là ngày 30/11/2025. Các huyệt này nằm trong phần đất GX Các Thánh Tử Đạo Việt Nam Arlington.

4. THÁNH LỄ 5 GIỜ CHIỀU THỨ SÁU NGÀY 28/11/2025

Vì Giáo họ có bữa cơm vào lúc 6 giờ tại Hội Trường Giáo Xứ Thánh Veronica, chúng con đã xin được phép để có thánh lễ lúc 5 giờ thay vì 7 giờ.

5. TRI ÂN VỀ THÁNH LỄ VÀ BỮA TIỆC 25 NĂM LINH MỤC SÁNG THỨ BẢY 8/11/2025

Kính thưa quý Cụ quý Ông Bà và Anh Chị Em, được sự quý mến vì trở lại phục vụ cho Giáo Họ sau 13 năm xa cách 2012-2025. Năm nay cũng là năm mừng 25 năm linh mục 2000-2025. Ban Thường Vụ, Ban Tài Chánh, quý Hội Đoàn, Ban Ngành đã hình thành 1 Ban Tổ Chức để có thánh lễ Tạ ơn Chúa về 25 năm linh mục và sự trở lại hiếm có của một linh mục đã coi sóc nhiều năm tại đây. Thật là cảm động và đầy ấn tượng về một thánh lễ trang trọng, một bữa cơm ấm áp và một chương trình văn nghệ tuyệt vời. Qua thư này, con muốn nói lên tâm tình tạ ơn Chúa chọn con để trở thành linh mục rồi nay đây mai đó sau 25 năm lại trở về nơi mình đã thành lập đó là Giáo Họ Đức Mẹ La Vang 2006-2025. Nơi đây với tấm lòng Tạ ơn Chúa, Cảm ơn quý Bề Trên, tri ân toàn thể quý Cụ Ông, Cụ Bà, người lớn, trẻ em, quý Hội Đoàn, Ban ngành và khách quý từ xa đã vây quanh để cử hành một thánh lễ ngay nơi Lễ Đài Đức Mẹ La Vang tại Nhà Xứ Giáo Họ. Rất nhiều đoàn thể, cá nhân đã hy sinh nhiều ngày tháng để chuẩn bị cho sự kiện này, từ giáo họ đến các nơi những người đã từng gặp gỡ đã đến để tham dự thánh lễ, dự tiệc và tham gia chương trình văn nghệ rất ấm cúng và vui tươi nhộn nhịp, Thánh lễ thì trang trọng, ăn thì ngon và chương trình văn nghệ thì đặc sắc. Tạ ơn Chúa và Mẹ La Vang đã cho một ngày chan hòa nắng ấm. Một lần nữa cảm ơn tất cả Ban Thường Vụ, quý Hội đoàn, Ban Ngành Đoàn Thể, Thiện nguyện viên và nhất là Ban Tổ Chức đã sắp xếp chuẩn bị một cách rất chu đáo, tỉ mỉ cho Thánh Lễ Tạ ơn này.

Lm JB Nguyễn Đức Vượng

Lịch Phụng Vụ - Giáo Họ Đức Mẹ La Vang (3 tháng cuối, 2025)

Lễ	Ngày / Giờ Lễ
Các Thánh Tử Đạo Việt Nam	Sun, Nov 16, 2025
✚ Ca đoàn phụ trách lễ cuối tuần	7 PM (Sat), 2 PM & 7 PM
Tạ ơn – Thanksgiving	Thu, Nov 27, 2025
✚ Hoan Ca	12 PM
✚ Ca Đoàn Giáo Họ	4 PM
CN 1 Mùa Vọng	Sun, Nov 30, 2025
✚ Ca đoàn phụ trách lễ cuối tuần	7 PM (Sat), 2 PM & 7 PM
Đức Mẹ Vô Nhiễm (Lễ Buộc)	Mon, Dec 8, 2025
✚ Ca Đoàn Giáo Họ	10:30 AM
✚ Hoan-Ca	5 PM
✚ Thánh Linh	9 PM
Vọng Giáng Sinh - Christmas Eve	Wed, Dec 24, 2025
✚ Hoan Ca	8 PM
Giáng Sinh – Christmas (Lễ Buộc)	Thu, Dec 25, 2025
✚ Thánh Linh	2 PM
✚ Ca Đoàn Giáo Họ	7 PM
Thánh Gia Thất	Sun, Dec 28, 2025
✚ Ca đoàn phụ trách lễ cuối tuần	7 PM (Sat), 2 PM & 7 PM
Mẹ Thiên Chúa (lễ trọng, không buộc)	Wed, Dec 31, 2025
✚ Hoan Ca	(lễ vọng) 7 PM

6. HAI THÁNH LỄ VÀ BỮA CƠM THANKSGIVING SAU LỄ 4 GIỜ THỨ NĂM NGÀY 27/11/2025

Năm nay thứ Năm ngày 27/11 là ngày lễ Thanksgiving, sẽ có 2 thánh lễ :12 giờ trưa và 4 giờ chiều. Sau Thánh Lễ 4 giờ chiều, tại Nhà Xứ Giáo Họ sẽ có bữa cơm gia đình. Kính mời tất cả những ai không có cơ hội có bữa cơm gia đình hay nơi khác xin mời đến Nhà Xứ Giáo Họ dùng bữa cơm thanh đạm với cha quản nhiệm: Bánh Mì với Gà Tây do Bà Katy khoản đãi. Karaoke (thiện nguyện viên). Kính mời



Góc Nhỏ Giao Hò

Cuối Tuần 9/11

Lễ Ngân Khánh Mừng 25 Năm Linh Mục – Cha JB Nguyễn Đức Vượng, O.P.



Làm Phép Nhà



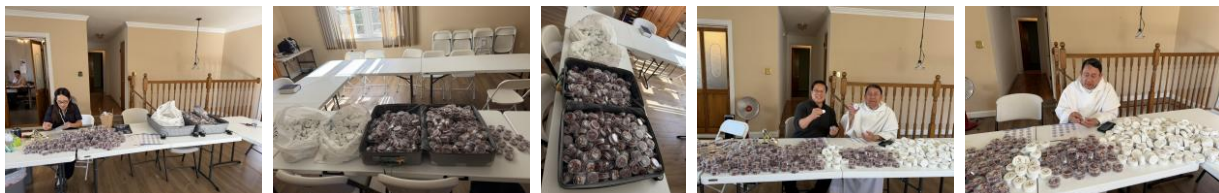
Đám Tang Chị Maria Vũ Cathy



Hiệp Sĩ Đoàn họp CN 9/11



Chuẩn Bị Quà Tặng 25 Năm Linh Mục



TIỀN QUYÊN GÓP CUỐI TUẦN

Chúa Nhật	02/11/25	2:00 pm	\$1,868.01
Chúa Nhật	02/11/25	7:00 pm	\$ 689.00
Thứ Bảy	08/11/25	7:00 pm	\$1305.00
Tổng Cộng (1st Collection)			\$3,862.01

2nd Collection (count monthly)

Food Sale 11/1/25 & 11/2/25 (BTC)	\$	2,452
Cá Salmon Sale - 11/2/25 (BTC)	\$	195

TIỀN CHI HÀNG TUẦN

Thuê Nhà Thờ	\$	1,500
Thuê phòng học Việt Ngữ (17 phòng)	\$	255
Thuê phòng học Giáo Lý (13 phòng)	\$	221

QUỸ XÂY DỰNG

Tổng Cộng trong tháng 11	\$ 18,440
---------------------------------	------------------

Xin quý ông bà, anh chị em dùng phong bì được giáo họ gửi về hằng tháng để đóng góp. Những ai chưa có phong bì xin liên lạc cha quản nhiệm.

Để đóng góp qua FaithDirect quý vị vào trang web của FaithDirect, **Church Code** của giáo họ là **VA858**, để đóng góp. Link: www.faithdirect.net

Lịch Phụng Vụ

16/11	Chúa Nhật 33 Thường Niên, Năm C lễ Thánh An-Rê Dũng Lạc và Các Bạn Tử Đạo Việt Nam.
17/11	Thứ Hai lễ Thánh nữ Ê-li-sa-bet nước Hung-ga-ri , lễ nhớ.
18/11	Thứ Ba lễ Cung hiến đền thờ Thánh Phê-rô và đền thờ Thánh Phao-lô ở Rôma. Thánh Rose Philippine Duchesne , trình nữ.
19/11	Thứ Tư tuần 33 thường niên..
20/11	Thứ Năm tuần 33 thường niên.
21/11	Thứ Sáu lễ Đức Mẹ dâng mình trong đền thờ , lễ nhớ.
22/11	Thứ Bảy lễ Thánh Cê-ci-li-a, trình nữ, tử đạo , lễ nhớ.
23/11	Chúa Nhật 34 Thường Niên, Năm C Đức Giê-Su Ki-Tô Vua Vũ Trụ

5 năm hứa giúp xây dựng một đời người**QUỸ XÂY DỰNG, GIÚP GÓP CUỐI TUẦN TRONG THÁNG 11, 2025**

Xin chân thành tri ân những nghĩa cử cao đẹp, tấm lòng quảng đại, và tình thương bao la của quý vị trong công trình xây dựng.

Họ Tên (Full Name)	Hứa Ủng Hộ (Pledged)	Đã Nhận Được (Received)	Còn Lại (Remain)
Tổng Cộng Cho Đến Tháng 8 2025	\$43,330	\$53,330	\$638,807
Tổng Cộng Tháng 9 2025	\$52,960	\$31,010	\$21,950
Tổng Cộng Tháng 10 2025	\$63,680	\$26,680	\$37,000
Mr. Kelvin Nguyễn (Capital campaign)	\$500	\$500	
Ms. Sương Nguyễn (Capital)	\$1,140	\$1,140	
62698 Mr. & Mrs. Lang K Nguyen	\$50	\$50	
62708 Ms. Hanh Thi Nguyen	\$50	\$50	
746 Mr. & Mrs. Hoan Cong Le	\$50	\$50	
2290 Mr. & Mrs. Dung Nguyen	\$50	\$50	
926 Mr. & Mrs. Tung Duy Van	\$200	\$200	
62891 Mr. & Mrs. Dung Tien Nguyen	\$50	\$50	
62906 Mrs. Linh Phuong Nguyen	\$50	\$50	
343 Mrs. Lieu Nguyen	\$50	\$50	
Sinner	\$50	\$50	
2415 Phung Nguyen	\$75	\$75	
2285 Phuong T. & Thang Nguyen	\$50	\$50	
1185 Mr. & Mrs. Thao Van Le	\$50	\$50	
Trieu, Anh	\$100	\$100	
Ông Bà Phan Thành & Hà (Wiichita)	\$1,000	\$1,000	
Nguyễn Thị Lý (Calgary)	\$500	\$500	
Lê Thủy (Suffolk, VA)	\$400	\$400	
Phạm Nguyệt (Regina, Canada)	\$100	\$100	
Đình Mimi (Alpha Tour)	\$10,000	\$10,000	
Schwars & Vân (#Sprifield, VA)	\$250	\$250	
# 1755 Phạm Chánh	\$1,000	\$1,000	
Weekly Total From November 1-6	\$15,765	\$15,765	
1622 Mr. & Mrs. Vincent Hoang	\$200	\$200	
A - Tỷ	\$50	\$50	
2170 Mr. & Mrs. Vince Nguyen	\$150	\$150	
Phạm Hồng Đào	\$50	\$50	
641 Maria Nguyễn Thị Diệu	\$200	\$200	
543 Mr. & Mrs. Trong Van Nguyen	\$50	\$50	
62680 Mrs. Tammy Nguyen	\$50	\$50	
A - Tỷ	\$50	\$50	
159 Mrs. Xuong Xuan Nguyen	\$100	\$100	
A - Tỷ	\$50	\$50	
2415 Mrs. Thuy Ly	\$50	\$50	
001 Cha Vượng	\$500	\$500	
BNI	\$50	\$50	
Phạm Hợp	\$50	\$50	
Xuan Le	\$100	\$100	
Amy Nguyen	\$100	\$100	
Marilyn Tran Thuy & coworkers	\$200	\$200	
Nguyen Thao	\$250	\$250	
Ca Đoàn Đức Mẹ La Vang	\$425	\$425	
Weekly Total November 7-14	\$2,675	\$2,675	

Cầu Nguyện Xin Lễ

CẦU NGUYỆN CHO NHỮNG NGƯỜI ĐAU YẾU:

Xin cộng đoàn hiệp lời cầu nguyện cho những người dưới đây: • Nguyễn Thuận • Tô Thị Kim Tâm

- Nguyễn Xuân Mai Phương • Nguyễn Thị Liêm • Trần Bích Thảo • Nguyễn Thị Mỹ • Trần Thị Minh Thoa • C. Phạm
• Nguyễn Xuân Hòa • Bùi Phi Diễm • Nguyễn Tuấn • C. Nguyễn Bình-Thanh • Ô. Ngô Ngọc Châu • Hoàng Minh Châu

Thánh lễ thứ Bảy, 15/11, 7PM

- Các linh hồn nội ngoại hai bên
- Phêrô Trương Văn Đồng (Nguyễn Bernadette)
- Marie Huỳnh Thị Nho (Nguyễn Bernadette)
- Maryam Watson (Nguyễn Bernadette)
- Joe Stephano (Nguyễn Bernadette)
- Anna Huỳnh Thị Út (Nguyễn Bernadette)
- Maria Huỳnh Thị Tuyết (Nguyễn Bernadette)
- Soeur Beatrice Mỹ (Nguyễn Bernadette)
- Soeur Marie Claude Khánh (Nguyễn Bernadette)
- Lucille Fusco (Nguyễn Bernadette)
- linh hồn Phó Anh Dũng (Nguyễn Bernadette)
- linh hồn Trương Văn Hải (Nguyễn Bernadette)
- linh hồn ông bà Trần Văn Thân (Nguyễn Bernadette)
- linh hồn ông bà Nguyễn Văn Sáng (Nguyễn Bernadette)
- linh hồn ông bà Lê Hữu Phương (Nguyễn Bernadette)
- linh hồn ông bà Vũ Đình Mai (Nguyễn Bernadette)
- linh hồn ông bà Tạ Đình Thuận (Nguyễn Bernadette)
- linh hồn Nguyễn Đức (Nguyễn Bernadette)
- linh hồn Izzo (Nguyễn Bernadette)
- linh hồn ông bà Lê Phú Thịnh (Nguyễn Bernadette)
- linh hồn Nguyễn Thị Lang (Nguyễn Bernadette)
- linh hồn Châu Tri (Ng. T. Diễm Trang)
- linh hồn Huỳnh Tiêm (Ng. T. Diễm Trang)
- linh hồn Châu Long (Ng. T. Diễm Trang)
- linh hồn Châu Âm (Ng. T. Diễm Trang)
- linh hồn Châu Thanh (Ng. T. Diễm Trang)
- linh hồn Châu Siêng (Ng. T. Diễm Trang)
- Các linh hồn tổ tiên, ông bà (Ng. T. Diễm Hằng)
- linh hồn Châu Ngọc Lưu (Ng. T. Diễm Hằng)
- linh hồn Nguyễn Tuyết Bông (Ng. T. Diễm Hằng)
- linh hồn Phó Hiền Hiều (Ng. T. Diễm Hằng)
- linh hồn Phó Hiền Đức (Ng. T. Diễm Hằng)
- linh hồn Margarette Foreman (Ng. T. Diễm Hằng)
- Các linh hồn (gđ. Kiều)
- Các linh hồn nội ngoại hai bên (Vũ T. Kim Thanh)
- Các linh hồn tổ tiên nội ngoại (Trần Quang Cẩn)
- Maria Lê Thị Sâm (gia đình)
- Đaminh Vũ Ngọc Môn (gđ. Bích Hường)
- Gioanna Nguyễn Thị Nguyệt (gđ. Bích Hường)
- Giuse Nguyễn Thanh Mai (gđ. Hùng - Bích)
- Các linh hồn tổ tiên nội ngoại (gđ. Hùng - Bích)
- Các đấng linh hồn (Hào & Nga)
- linh hồn Giuse và Anna
- Gia đình Bà Hương Phạm xin ơn sức khỏe và bình an
- Bà Hương Phạm xin ơn bình an cho công việc làm các con cháu
- Maria Nguyễn Thị Nga lễ giỗ (Võ Quý Thị Lễ)
- Các linh hồn tổ tiên, ông bà nội ngoại (Nguyễn Bá Đức)
- linh hồn Lê Văn Thung (Nguyễn Bá Đức)
- linh hồn Nguyễn Thị Quý (Nguyễn Bá Đức)
- linh hồn ông bà Lê Văn Châu (Nguyễn Bá Đức)
- Phêrô Nguyễn Bá Phúc lễ giỗ (Nguyễn Bá Đức)
- Gioan Baotixita Nguyễn Bá Lộc (Nguyễn Bá Đức)
- Gioan Baotixita Nguyễn Bá Ngân (Nguyễn Bá Đức)
- linh hồn Nguyễn Bá Thọ (Nguyễn Bá Đức)
- Maria Nguyễn Thị Mai Anh (Nguyễn Bá Đức)
- Giacôbê Lê Văn Thành (Nguyễn Bá Đức)
- Giuse Nguyễn Văn Nghĩa (Nguyễn Bá Đức)

- Anphongso Nguyễn Văn Phúc (Nguyễn Bá Đức)
- Maria Nguyễn Thị Chiến (Nguyễn Bá Đức)
- Maria Nguyễn Thị Hồng Hoa (Nguyễn Bá Đức)
- Phaolô Vũ Minh Thư (Ng. T. Ngọc Lan)
- Maria Nguyễn Thị Chiu mới qua đời (Nguyễn Bá Đức)
- Anna Nguyễn Thị Đơn (Ng. T. Ngọc Lan)
- Martha Trần Thị Trơ (Thảo V. Lê)
- Đaminh Đinh Xuân An (Đinh Family)
- Maria Bùi Thị Hạc (Đinh Family)
- linh hồn Nguyễn Trần Thiên Phước Chris
- Maria Giuse Nguyễn Hữu Tổ (gia đình)
- Phêrô Trần Văn Phan (Gia Hòa & Kim Thanh)
- Một gia đình xin tạ ơn Chúa và xin ơn bình an
- linh hồn Anna
- linh hồn Lucia
- linh hồn Phanxicô Xavier
- linh hồn Phêrô
- 2 linh hồn Maria
- 2 linh hồn Giuse
- Giuse Trần Văn Dụ (gđ. Trọng Hải)
- Gioa-Kim Nguyễn Văn Định (gđ. Trọng Hải)
- Maria Trần Thị Phượng (gđ. Trọng Hải)
- Anna Đinh Thị Cận (gđ. Trọng Hải)
- Maria Dương Ngọc Bảo Linh
- Dominico Hoàng Vinh Thuận (TDAC)
- Lucia Trần Thị Duy (Lê T. Ánh Nguyệt)
- linh hồn Châu Ngọc Lưu (Ng. T. Diễm Trang)
- Anna Nguyễn Thị Thúy Mai (Ng. T. Ngọc Lan)

Thánh lễ Chúa Nhật, 16/11, 2PM

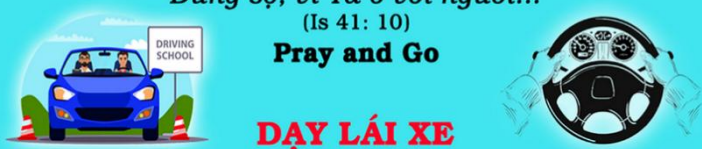
- Giuse Nguyễn Tân (Sen Ho)
- Hiệp Sĩ Đoàn 16468 cầu cho các linh hồn anh trong Hiệp Sĩ đã qua đời
- Theresa Trần Anh Thư (gđ. Tất Đạt)
- Các đấng linh hồn (Lê T. Ánh Nguyệt)
- Giuse Sang Vũ (Kim Võ)
- Giuse Hoàn Bảo (gđ. Hoàn Thực)
- Lucia Phạm Thị Thông (Sang Tăng)
- Các linh hồn tổ tiên nội ngoại (Trần Quang Cẩn)
- Giuse Trần Văn Tiến lễ giỗ (gđ. Nguyễn Thị Phương)
- linh hồn Ung Thu Hà mới qua đời (Hecking Le Tiet)
- Phêrô Nguyễn Văn Lại (Nguyễn Văn Tâm)
- Gioan Baotixita Ngô Đình Diệm (ÔB. Nguyễn Phạm)
- Giuse Trịnh Minh Tuấn (Trịnh Thùy Giang)
- Phaolô Trịnh Hữu Trí (Trịnh Thùy Giang)
- linh hồn Cistarro Christopher lễ giỗ (Hecking Le Tiet)
- Maria Lê Thị Sâm (Châu & Thúy)
- Các linh hồn (Trịnh Thanh Tùng)
- Các linh hồn nội ngoại (Trịnh Thanh Tùng)
- Gioan Baotixita Trần Đình Trọng (Trịnh Thanh Tùng)
- Andrew Trần Đình Trung (Trịnh Thanh Tùng)
- Các linh hồn (Trần Huy Hải)
- Các linh hồn cha mẹ nội ngoại (Ngô Đình Hiếm)
- linh hồn Nguyễn Đình Thơ
- linh hồn Nguyễn Đình Việt
- linh hồn Nguyễn Đình Một
- linh hồn Nguyễn Đình Đức
- linh hồn Nguyễn Đình Thị Hường
- linh hồn Nguyễn Thị Bàng
- linh hồn Trần Thị Dung
- linh hồn Trần Văn Sơn
- linh hồn Hồ Tám
- linh hồn Hồ Viết Xí
- linh hồn Vũ Trung Lầu
- Phanxicô Xavier Cao Mạnh Long (Bích Nga & Sơn Huỳnh)
- linh hồn Phanxicô

- Bà cố Maria Vũ Thị Thiết
- Cha cố Antôn Lê Quang Trịnh
- Maria Nguyễn Thị Trầm
- Giuse Nguyễn Văn Nam
- Các linh hồn thân nhân
- Đaminh Phạm Đình Thái (Phạm Hường)
- Các linh hồn tiên nhân (Phạm Mười)
- Lucia Nguyễn Thị Hằng lễ giỗ (Phạm Phương Thảo)
- Giuse Nguyễn Văn Minh lễ giỗ (con cháu)
- Maria Trần Thị Vóc lễ giỗ (con cháu)
- Maria Trần Thị Hoa (Phạm Hường)
- Elizabeth Cindy Nhung Nguyen (gđ. Hường)
- Lucia Nguyễn Thị Hằng lễ giỗ (gđ. Văn Nguyễn)
- Giuse Phạm Văn Tường (Trang)
- Các linh hồn (Trang)
- Martha Trần Thị Trơ (Thảo V. Lê)
- linh hồn Nguyễn Thị Hoa Thu mới qua đời (Ban Tài Chánh)
- Giuse Trần Văn Tiến lễ giỗ (gđ. Nguyễn Thị Phương)
- linh hồn Nguyễn Thành Nghĩa (Ban Tài Chánh)
- Phêrô Trần Văn Phan (gia đình)
- Phêrô Phan Trần (Ban Tài Chánh GH)
- Giuse Nguyễn Ngọc Khôi (Nguyễn Ngọc Vân)
- Giuse Trần Sùng Lễ (gia đình)
- Phanxicô Xavier Võ Nam (gia đình)
- Phêrô Ngô Nhục (Hang Ngo)
- Martha Nguyễn Thị Duân (Hang Ngo)
- Gioan Baotixita Ngô Quốc Hùng (Hang Ngo)
- Theresa Trần Liên Chi (Hang Ngo)
- Antôn Trần Quang Vỹ (Hang Ngo)
- Maria Nguyễn Thị Hạnh (Hang Ngo)
- Giuse Trần Đức Trí (Hang Ngo)
- Anna Trần Thị Biên (Hang Ngo)
- Giuse Trần Sùng Lễ (Hang Ngo)
- Maria Trần Thị Thanh Tâm (vợ con)
- Antôn Trần Quang Dũng (vợ con)
- Maria Trần Thị Nhung (Nguyễn Phú)
- Têrêsa Ngô Thị Sang (Nhóm Tĩnh Thươg)
- Têrêsa Ngô Thị Sang (Ban Tài Chánh)
- Cecilia Nguyễn Hào Cầu (gia đình)
- Theresa Trần Anh Thư (gia đình)
- Giuse Nguyễn Đức Nhuận (gia đình)
- Giuse Hoàng Bảo (gđ. Hoàng Thực)
- Louis Gonzaga Nguyễn Anh Tấn (gđ. Nguyễn Bá)
- Eugene Peter Hecking (Hecking Tiet Le)
- Eugene Lê Nhựt Minh (Hecking Tiet Le)
- Phêrô Nguyễn Bá Phúc lễ giỗ (gia đình)
- linh hồn La Trắc Sanh (gia đình)
- linh hồn Jimmy La (gia đình)
- Maria Nguyễn Thị Luân (gđ. Bắc Linh)

Thánh lễ Chúa Nhật, 16/11, 7PM

- Các linh hồn
- Các linh hồn nội ngoại hai bên (Vũ T. Kim Thanh)
- Các linh hồn tổ tiên nội ngoại (Trần Quang Cẩn)
- Maria Nguyễn Hữu Lâm Uyên (Ng. Bá Mỹ Duyên)
- Đaminh Đào Quang Tấn lễ giỗ (Đào Hồng Văn)
- Anna Lê Thị Sao (gđ. Tín-Thy)
- Dominico Trần Ngọc Cư (gđ. Tín-Thy)
- Dominico Trần Ngọc Quỳnh (gđ. Tín-Thy)
- Maria Trần Thị Chuông (gđ. Tín-Thy)
- Giuse Uông Đình Nhi (gđ. Tín-Thy)
- Giuse Đăng Anh Dũng (gđ. Tín-Thy)
- Giuse Trần Hiếu Trung (gđ. Tín-Thy)
- Giacôbê Nguyễn Đăng Tô (Tuyệt Hiền)
- Giuse Nguyễn Kim Thiên (Nguyễn Kim Yến)
- Phêrô Lâm Vĩnh Hưng (Nguyễn Riêng)
- Maria Nguyễn Thị Linh (gđ. Thuận Nhật)
- Giacôbê Nguyễn Đăng Tô (các con)

"Đừng sợ, vì Ta ở với người..."
(Is 41: 10)
Pray and Go



DẠY LÁI XE

- * Luyện thi bằng luật: Cô Mỹ Linh / Tel: 571-332-4987
- * Luyện thi bằng lái: Thầy Phú / Tel: 571-332-3720

Nhiều năm kinh nghiệm: Tỷ lệ đậu trên 95%

TẬN TÂM - AN TOÀN - HIỆU QUẢ

Phone: 571-340-7347
Email: smile@cymnow.com
Web: www.cymnowflowers.com

Located inside Eden Center (East Mall)
6757 Wilson Blvd. #2
Falls Church, VA 22044

CYMNOW flowers



CELEBRATING YOUR MOMENTS NOW



PEARSON SMITH REALTY

TUYET NGOC BUI
Premier Real Estate Agent
8315 Lee Hwy, Ste 430, Fairfax, VA 22031

Office: **571-386-1075**
Cell: **571-243-6776**
Email: **soldwithbui@gmail.com**

KANGENWATER
Enagic®

LEVELUK K8
THE MIGHTY 8-PLATE MODEL

Enagic Distributor USA

Kangen K8
Máy trợ giúp sức khỏe

Thay đổi nguồn nước,
thay đổi cuộc sống
Máy 100% làm tại Nhật

Muốn mua máy
hoặc tham khảo
xin liên lạc Thảo Lê
(703) 789-5995



KC BARBERSHOP
& Family Hairstyle

3065-S Centreville Road
Herndon, VA 20171
571 376 5657

Mon - Fri : 9:00am - 7:00pm
Sat : 9:00am - 5:00pm
Sun : 10:00am - 4:00pm



RESTAURANT

Authentic Vietnamese Cuisine
Dine-In or Carry out
Catering for all occasions

6333 Brandon Ave
Springfield, VA 22150
Tel: **703-569-0303**
Monday-Sunday: 10am - 10:00pm
Saigoncityrestaurant.com

NTN TRAVEL & TOURS CORP.



HUYNH NGUYEN PHUONG TUYEN
Office/Accounting Manager

133/1 Nguyễn Đức Thuận
Phường 13, Q. Tân Bình, TP. HCM
Tel: (08) 3846 3750
Fax: (08) 3811 6328
Email: ntnvn@yahoo.com

6500 Arlington Blvd., Suite 101
Falls Church, Virginia 22042
Tel: (703) 534-3030
Fax: (703) 534-3089
Email: ntntravelwas@yahoo.com

Help Protect Your Family With
New York Life Financial Products!

Giúp Bảo Vệ Gia Đình Quý Vị Với Các
Sản Phẩm Tài Chính Cuộc Sống Của New York Life!

THỊNH (TIM) NGUYỄN, AGENT
NEW YORK LIFE INSURANCE COMPANY
6500 Arlington Blvd, Suite 208
Falls Church, VA 22044
Cell: (703) 402-7534

TẠI SAO PHẢI CẦN NHẮC MUA BẢO HIỂM?
Cuộc sống luôn ẩn chứa những nguy cơ rủi ro mà quý vị không lường trước được. Những rủi ro có thể lấy đi những thứ mà quý vị đã tạo ra bằng mồ hôi, công sức của mình và đem lại khó khăn trong cuộc sống.

WHY DO YOU NEED LIFE INSURANCE?
Life always contains risks and risks that you can't anticipate. These risks can take away what you have created with your sweat and effort and bring difficulties into your life.

Biết về bảo hiểm chính là biết nhìn xa trông rộng.
KINH NGHIỆM - TẬN TÂM - THÀNH TÍN

To you about Life Insurance is to be farsighted.
EXPERIENCES - FAITHFUL - INTEGRITY

CHÚNG TÔI CUNG CẤP:

- ♦ Bảo hiểm nhân thọ
- ♦ Chương trình tài trợ của trường đại học
- ♦ Kế hoạch nghỉ hưu
- ♦ Chương trình chăm sóc dài hạn

WE PROVIDE:

- ♦ Life Insurance
- ♦ College Funding Options
- ♦ Retirement Services
- ♦ Long Term Care

Hãy gọi ngay để giải quyết các thắc mắc về những sản phẩm bảo hiểm và tài chính trên!
Call now to get your questions answered about these insurance and financial products!

Medicare Open Enrollment: Từ ngày Oct. 15th đến Dec. 7th
Obamacare: Từ Ngày Nov. 1st đến Jan. 15th
Liên Lạc: Thịnh (Tim) Nguyễn - Cell: 703-402-7534

Chuyên Thức Ăn Vег
Bếp 3 Chị Em
đ. Thị Trường
đ. 5715 50 50 79



Call or text: **571-550-5679 | 703--980-8069**
Facebook: **thitruong**
Address: Falls Church VA 22042



INVISALIGN

CHỈNH RĂNG KHÔNG CẦN MẮC CÀI
Certified Invisalign Platinum Provider



IMPLANTS

CẤY RĂNG RIÊNG LẺ HOẶC TOÀN HÀM
Hơn 20 năm kinh nghiệm về implants



VENEERS

NHA KHOA THẨM MỸ
Hơn 20 năm kinh nghiệm về nha khoa thẩm mỹ

Xin gọi chúng tôi để được chụp hình 3 chiều (iTero scan) và chẩn đoán miễn phí về Invisalign, Implants, hoặc Veneers.

5% copay của quý vị cho Invisalign, Implants hoặc Veneers từ nay cho đến 31/12/2022 sẽ được đóng góp vào quỹ xây dựng GH ĐMLV.

Văn phòng Sterling: 46161 Westlake Drive, #100, Sterling, VA 20165. Phone: (703) 433 9999

Văn phòng Ashburn: 44121 Harry Byrd Highway, #160, Ashburn, VA 20147. Phone: (703) 858 7777

www.potomacfallsdentist.com

ANNA ABEL (VŨ THƯ), DDS. & CHUONG PHAN, DDS., FAGD.

XIN CHÂN THÀNH CẢM ƠN SỰ TIN TƯỞNG CỦA QUÝ VỊ TRONG HƠN 20 NĂM QUA.

SAIGON BISTRO

Vietnamese Eats

KHOA NGUYEN

MANAGING PARTNER

Saigon Bistro Chantilly
(571) 455-7520

saigonbistrova@gmail.com

13924 Lee Jackson Memorial Highway
Chantilly, VA 20151

Saigon Bistro Sterling
(703) 547-0024
(571) 480-3600 (c)

saigonbistrova@gmail.com

471000 Community Plaza Suite #124
Sterling, VA 20164

order online www.saigonbistrova.com



www.hitechdentalonline.com

HITECH DENTAL

LỘC NGUYỄN DMD PC

Tốt nghiệp ưu hạng tại Hoa Kỳ với hơn 15 năm kinh nghiệm

- Nha Khoa Gia Đình • Thẩm Mỹ • Implants
- Nhổ Răng Khôn • Niềng Răng Invisalign...

NHẬN TẤT CẢ BẢO HIỂM PPO

Giờ làm việc theo hên từ thứ Hai đến thứ Bảy
Xin gọi văn phòng để lấy hên

Manassas: 9806 Liberia Ave, Manassas, VA 20110
703-366-3300

Gainesville: 6844 Piedmont Center Plaza, Gainesville, VA
703-754-1999



BASEMENT CHO THUÊ

Khu yên tĩnh vùng South Riding / Chantilly

Diện tích rộng 1500 sqft

Bao gồm 2 Bedroom - Full bathroom - Kitchen - Laundry.
Basement có lối đi riêng.

Giá thuê: \$1,500 / tháng (Bao điện nước và Internet).

Ưu tiên cho người trong GH La Vang và gia đình hai người.

Liên lạc: HÒA @ 301-841-5358 (Xin gọi sau 5:00PM)



Eden Home Health Care

Chăm Sóc Tại Nhà Cho Người Cao Niên - Khuyết Tật

STEVE (LOC) DANG

7700 Little River Turnpike, Suite 403
Annandale, VA 22003
Cell. 571-354-1015
Tel. 571-622-1166
Fax. 571-441-6226
Edenhomecarecenter@gmail.com

- Cần trợ giúp sinh hoạt hằng ngày
- Phục hồi sức khỏe sau đau ốm, giải phẫu
- Cần trông nom, giám sát vì tâm thần rối loạn, mất định hướng

ObamaCare

- Premium Health Insurance :
- Group Insurance cho tiệm nail, nhà hàng, công ty
- Insurance cho người thu nhập thấp
- Mọi thủ tục đều được hỗ trợ tư vấn miễn phí

Medicare

- Trợ giúp đăng ký Medicare: Advantage, Supplement, Dual Medicare (Medicare + Medicaid) Thẻ đi chợ, đồ xăng, thẻ mua thuốc

Medicaid + Food Stamp

- Trợ giúp đăng ký Medicaid (Insurance cho người low-income)
- Trợ giúp đăng ký Food Stamp

Housing Assistance

- Giúp đỡ và hướng dẫn đăng ký cho chương trình nhà ở của chính phủ Hoa Kỳ
- Đăng ký nhà low-income, Đăng ký chương trình hỗ trợ tiền thuê phòng



Cần Thợ Nữ Barber

Tiệm ở Falls Church gần Tysons Mall,
cần thợ nữ barber full time or part time,
có kinh nghiệm cắt được skin fade,
gọi và để lại lời nhắn cho Susan (703) 893-1461
or text (571) 435-0954